

WORDLISTS

Saramaccan (list A): Surinam

- | | |
|---------|--------|
| 1. I | mi |
| 2. thou | ju ~ i |
| 3. we | u |
| 4. this | dísi |
| 5. that | díde |

6. who?	ambê ~ ámmè
7. what?	andí
8. not	ná ~ á
9. all	túu
10. many	hí(l)a
11. one	wán
12. two	tú
13. big	bígi; gaán
14. long	lángá
15. small	píkí
16. woman	mujèè
17. man	(w)ómi
18. person	sòmbè ~ sèmbè
19. fish	fisi
20. bird	fou
21. dog	dágu
22. louse	lòsu; piójo
23. tree	páu
24. seed	síi
25. leaf	wiwli ~ uwii
26. root	lútu
27. bark	kákísa (< kásika)
28. skin	sinkí(n)i
29. flesh	gbamba; mbéti
30. blood	buúu; sangá; nòngò; akóni, gadjabia
31. bone	bónu
32. fat	fátu
33. egg	(w)óbo
34. horn	tutú
35. tail	lábu
36. feather	puúma
37. hair	= 25
38. head	(h)édi
39. ear	jési
40. eye	(w)ójo
41. nose	núsu
42. mouth	búka
43. tooth	tánda
44. tongue	tóngò
45. claw	húnja
46. foot	fútu
47. knee	kiní
48. hand	máu
49. belly	— bête; baika (arch.)
50. neck	gangáa
51. breast	bóbi
52. heart	(h)áti
53. liver	lèbèn
54. drink	bebé; diingi
55. eat	nján; kòmè (arch.)
56. bite	nján
57. see	sí

58. hear	jéi
59. know	sábi (cf. <i>sá</i> 'can')
60. sleep	duumí
61. die	dédè
62. kill	kli
63. swim	sún
64. fly	buá
65. walk	wáka
66. come	kó
67. lie	kándi
68. sit	sindó (< <i>sindá</i>)
69. stand	tán-a-pê; taámpu
70. give	dá
71. say	fan
72. sun	sónu
73. moon	líba
74. star	teéa (< <i>teréja</i>)
75. water	wáta
76. rain	tjúba
77. stone	sitónu
78. sand	sándu
79. earth	dóti
80. cloud	líba(hoos); wóluku
81. smoke	súmúku
82. fire	fája; vèvé
83. ashes	síndja
84. burn	tjumá (< <i>tjimá</i>)
85. path	pási
86. mountain	kúnunu ~ kúuun
87. red	bè (cf. <i>guansi</i> 'purple, wine-red')
88. green	giin ~ guún
89. yellow	donú; fòkò
90. white	wéti
91. black	baáka
92. night	ndéti
93. hot	kéndi
94. cold	kótò
95. full	fúu
96. new	njú-njú
97. good	búnu
98. round	lóntu (< <i>lulúntu</i> ; logo)
99. dry	dèè
100. name	nè

Saramaccan (list B): Surinam

101. ye	únu ~ un
102. he	a
103. they	de
104. how?	ún-fá
105. when?	ún-té; ún-júu
106. where?	ún-sê; ún-kamía

107. here	akí
108. there	alá
109. other	óto
110. three	dii
111. four	fô
112. five	féifi
113. sky	= 80
114. day	dáka
115. wind	véntu
116. flow	kulé
117. river	lío
118. wet	munjá
119. wash	wási
120. snake	sindéki
121. worm	bitju
122. back	báka
123. arm	= 48
124. wing	hánza
125. navel	bíngo
126. guts	tiipa
127. saliva	tu(n)tá
128. fruit	fuúta
129. flower	foló (< foli)
130. grass	gaási
131. with	ku
132. in	dáandu; na
133. at	na
134. if	é
135. mother	mamá
136. father	tatá
137. husband	mánu
138. salt	sátu
139. child	mífi (< miníni)
140. dark	zugúu
141. cut	kóti
142. narrow	fitjá
143. far	lóngi
144. near	zúntu
145. thick	dégi
146. thin	finu
147. short	sáti
148. heavy	híbi
149. sharp	tjôni
150. dirty	súndju
151. bad	(w)ógi; taku
152. rotten	póndi; lôto
153. smooth	línzo
154. straight	léti
155. correct	= 154
156. old	gaáandi
157. rub	feegá
158. throw	vínde

246 CREOLE LANGUAGES

159. hit	fón; náki
160. split	fén
161. pierce	fulá; tjòkò
162. dig	díki
163. tie	tái
164. sew	nái
165. fall	kai
166. swell	sói
167. think	tínga, nínga
168. sing	kandá
169. smell	sumèè
170. puke	pio
171. suck	tjupá
172. blow	bóó
173. fear	fèèè
174. squeeze	peetá
175. hold	panjá; hói
176. down	básu
177. up	= 80
178. ripe	mandú
179. year	jáa

Taylor, Douglas. 1977. Languages of the West Indies.
 Baltimore: John Hopkins University Press.